

Rámcová zmluva o poskytovaní jazykového vzdelávania č. 130/2018/OÚ

**uzatvorená podľa ustanovenia § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný
zákoník v znení neskorších predpisov**

ZMLUVNÉ STRANY

Objednávateľ:	Úrad geodézie, kartografie a katastra Slovenskej republiky
Sídlo:	Chlumeckého č. 2, 820 12 Bratislava
V zastúpení:	Ing. Mária Frindrichová, predsedníčka úradu
IČO:	00166260
DIČ:	2020830240
Bankové spojenie:	[REDACTED]
IBAN:	[REDACTED]
Telefón:	[REDACTED]
E-mail:	sekretariat@skgeodesy.sk

(ďalej len „Objednávateľ“)

Poskytovateľ

Obchodné meno poskytovateľa:	Ruth Esther Zorvan
Adresa:	Krokusová 14200/4, 821 07 Bratislava
IČO:	47209615
DIČ:	nie je platcom DPH
Bankové spojenie:	[REDACTED]
Číslo účtu:	[REDACTED]
Podnikateľ/ štatutárny zástupca:	Ruth Esther Zorvan

(ďalej len „Poskytovateľ“)

(ďalej len „zmluva“)

Čl. I

Predmet zmluvy

1. Predmetom tejto zmluvy je záväzok Poskytovateľa počas platnosti a účinnosti tejto zmluvy a na jej základe vyhotovených objednávok poskytnúť Objednávateľovi jazykové vzdelávanie špecifikované v bode 2 tohto článku zmluvy v rozsahu určenom Objednávateľom a záväzok Objednávateľa zaplatiť dohodnutú cenu za riadne poskytnuté jazykové vzdelávanie a skutočne odučený počet vyučovacích hodín.
2. Poskytovateľ sa zaväzuje vykonať pre Objednávateľa nasledovné jazykové vzdelávanie:
 - a) zabezpečiť výučbu anglického jazyka pre zamestnancov Objednávateľa určených v článku II bod 2 tejto zmluvy v priestoroch Objednávateľa na Chlumeckého 2, 820 12 Bratislava,
 - b) zabezpečiť výučbu kvalifikovaným a skúseným lektorom,
 - c) zabezpečiť výučbu s obsahovou náplňou a zameraním na: anglický jazyk v štátnej správe, rozvoj špecializovanej slovnej zásoby používanej v oficiálnych dokumentoch a komunikácii v prostredí

EÚ, súvisiace gramatické prostriedky a dôraz na ich používanie v komunikácii, rokovácia angličtina a jazyk odborných stretnutí, efektívna a profesionálna prezentácia na medzinárodných podujatiach v súlade so zaužívanými zvyklosťami EÚ, rozvoj slovnej zásoby odbornej terminológie v oblasti geodézie, kartografie a katastra,

- d) pred začatím výučby rozdeliť formou vstupného testu zamestnancov do skupín (začiatočníci, pokročilí začiatočníci, mierne pokročilí, pokročilí)
(ďalej len „jazykové vzdelávanie“).

Čl. II

Rozsah plnenia

1. Poskytovateľ sa zaväzuje realizovať jazykové vzdelávanie špecifikované v čl. I bod 2 tejto zmluvy pre zamestnancov Objednávateľa v období od 01.01.2019 do 31.12.2019 v rozsahu podľa objednávok Objednávateľa s prihliadnutím na maximálny rozsah vyučovacích hodín stanovený v bode 2 tohto článku zmluvy. Jedna vyučovacia hodina trvá 45 minút.

2. Zamestnancom Objednávateľa môže byť poskytované individuálne alebo skupinové jazykové vzdelávanie. Celkový počet vyučovacích hodín pre zamestnancov, ktorým bude poskytované jazykové vzdelávanie nesmie presiahnuť za obdobie určené v bode 1. tohto článku zmluvy 1020 vyučovacích hodín.

a) Individuálne jazykové vzdelávanie:

- predsedníčka ÚGKK SR, podpredseda ÚGKK SR, generálny tajomník služobného úradu ÚGKK SR.

celkový rozsah vyučovacích hodín pre zamestnancov, ktorým bude poskytnuté individuálne jazykové vzdelávanie nesmie presiahnuť 612 vyučovacích hodín.

b) skupinové jazykové vzdelávanie:

- maximálne štyri skupiny zamestnancov Objednávateľa určené podľa výsledkov vstupných testov v rozsahu do ôsmich (8) vyučovacích hodín týždenne spolu pre maximálne štyri skupiny.

Celkový rozsah vyučovacích hodín pre zamestnancov, ktorým bude poskytnuté skupinové jazykové vzdelávanie nesmie presiahnuť 408 vyučovacích hodín.

3. Zmluvné strany berú na vedomie, že na základe tejto zmluvy je Objednávateľ počas jej platnosti a účinnosti oprávnený, nie však povinný objednať celý rozsah vyučovacích hodín stanovený v bode 2 tohto článku zmluvy.

Čl. III

Podmienky plnenia

1. Jazykové vzdelávanie špecifikované v čl. I bod 2 tejto zmluvy Poskytovateľ poskytne Objednávateľovi na základe očíslovaných písomných objednávok, ktoré sa budú vystavovať podľa aktuálnych potrieb Objednávateľa.

2. Objednávateľ je oprávnený objednávky zasielať Poskytovateľovi prostredníctvom emailovej správy na adresu [REDACTED], písomne poštou na adresu Objednávateľa uvedenú v záhlaví tejto zmluvy alebo osobne odovzdať Objednávateľovi.
3. Objednávka musí obsahovať najmä odvolanie sa na túto zmluvu, požadovaný rozsah vyučovacích hodín rozdelený podľa individuálneho a skupinového vzdelávania, dátum, pečiatku a podpis oprávnenej osoby Objednávateľa.
4. Zmluvné strany sa dohodli, že jazykové vzdelávanie sa bude poskytovať v priestoroch Objednávateľa v termínoch podľa dohody zamestnancov Objednávateľa, ktorí sú uvedení v článku II bod 2. tejto zmluvy s príslušným lektorom.
5. V prípade zrušenia vyučovacej hodiny zo strany Objednávateľa sa zrušená vyučovacia hodina odučí v náhradnom termíne po dohode s Poskytovateľom. Poskytovateľ nie je povinný nahradiť výučbu, ktorá sa zruší v lehote kratšej ako 24 hodín pred začiatkom výučby. Poskytovateľ má právo takúto vyučovaciu hodinu fakturovať.
6. V prípade zrušenia vyučovacej hodiny zo strany Poskytovateľa je Poskytovateľ povinný po dohode s Objednávateľom odučiť vyučovaciu hodinu v náhradnom termíne. Poskytovateľ je povinný aspoň 24 hodín pred začiatkom vyučovacej hodiny oznámiť Objednávateľovi zrušenie vyučovacej hodiny.
7. Poskytovateľ bude evidovať dochádzku účastníkov, ktorú priloží k faktúre za daný mesiac. Poskytovateľ vo faktúre uvedie aj počet odučených vyučovacích hodín za daný mesiac. Objednávateľ sa zaväzuje uhradiť Poskytovateľovi cenu za skutočne odučený počet vyučovacích hodín za mesiac.
8. Poskytovateľ počas poslednej vyučovacej hodiny vykoná preskúšanie účastníkov kurzu písomnou a ústnou formou. V prípade úspešného vykonania skúšky, vystaví účastníkom certifikát o absolvovaní kurzu.

Čl. IV

Cena

Cena je stanovená dohodou v zmysle zákona č. 18/1996 Z. z. o cenách v znení neskorších predpisov vo výške **23,00 € vrátane DPH** za jednu vyučovaciu hodinu v trvaní 45 minút. Poskytovateľ nie je platcom DPH.

Čl. V

Platobné podmienky

Cenu za skutočne odučený počet vyučovacích hodín jazykového vzdelávania v danom mesiaci uhradí Objednávateľ na základe faktúry Poskytovateľa do 14 dní odo dňa doručenia faktúry. Faktúry sa budú vystavovať po odučení vyučovacích hodín. Poskytovateľ predloží faktúru vždy do 10 dní po uplynutí kalendárneho mesiaca. Faktúra musí obsahovať povinné náležitosti faktúry ako účtovného dokladu.

Čl. VI

Ukončenie zmluvy

Zmluvné strany sa dohodli, že túto zmluvu je možné ukončiť vzájomnou písomnou dohodou zmluvných strán alebo výpoveďou ktorejkoľvek zmluvnej strany v prípade porušenia povinností

upravených v článku I alebo v článku III tejto zmluvy. Výpovedná lehota je jeden mesiac a začína plynúť prvým dňom kalendárneho mesiaca nasledujúceho po mesiaci, v ktorom bola výpoveď doručená druhej zmluvnej strane.

Čl. VII

Záverečné ustanovenia

1. Zmluva je uzavretá na dobu určitú a to do vyčerpania maximálneho rozsahu vyučovacích hodín stanoveného v čl. II bod 2 tejto zmluvy, najneskôr však do 31.12.2019.
2. Zmluva je platná dňom podpisu obidvomi zmluvnými stranami. Zmluva nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po dni zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády SR podľa ustanovenia § 47a Občianskeho zákonníka.
3. Poskytovateľ zodpovedá za poskytnutie jazykového vzdelávania v súlade so všeobecne záväznými právnymi predpismi Slovenskej republiky a ustanoveniami tejto zmluvy.
4. Účastníci tejto zmluvy po jej prečítaní prehlasujú, že súhlasia s jej obsahom.
5. Táto zmluva je vyhotovená v štyroch vyhotoveniach, z toho tri vyhotovenia zmluvy dostane Objednávateľ a jedno vyhotovenie zmluvy Poskytovateľ.

V Bratislave dňa

V Bratislave dňa

Za Objednávateľa:

Za Poskytovateľa:

.....
Ing. Mária Frindrichová
predsedníčka úradu

.....
Ruth Esther Zorvan